



PROTOKOLL DER  
208. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE  
DELLA SEDUTA DEL  
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 208

vom 22.05.2018

del 22/05/2018

**Landtagsabgeordnete**

**Consiglieri/e provinciali**

Achammer Philipp  
Amhof Dr.<sup>in</sup> Magdalena  
Artioli Elena  
Atz Tammerle Myriam  
Bizzo Dr. Ing. Roberto  
Blaas Walter  
Deeg Dr.<sup>in</sup> Waltraud  
von Dellemann Otto  
Dello Sbarba Dr. Riccardo  
Foppa Dr.<sup>in</sup> Brigitte  
Heiss Dr. Hans  
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena  
Knoll Sven  
Köllensperger Paul  
Kompatscher Dr. Arno  
Mair Ulli  
Mussner Dr. Florian  
Noggler Dr. Josef  
Oberhofer Dr.<sup>in</sup> Tamara  
Pöder Andreas  
Renzler Helmuth  
Schiefer Oswald  
Schuler Arnold  
Stirner Dr.<sup>in</sup> Veronika  
Stocker Dr.<sup>in</sup> Martha  
Stocker Sigmar  
Theiner Dr. Richard  
Tinkhauser Roland  
Tommasini Dr. Christian  
Tschurtschenthaler Christian  
Urzi Alessandro  
Widmann Dr. Thomas  
Wurzer Dr. Albert  
Zimmerhofer Bernhard  
Zingerle Hannes

Achammer Philipp  
Amhof dott.ssa Magdalena  
Artioli Elena  
Atz Tammerle Myriam  
Bizzo dott. ing. Roberto  
Blaas Walter  
Deeg dott.ssa Waltraud  
von Dellemann Otto  
Dello Sbarba dott. Riccardo  
Foppa dott.ssa Brigitte  
Heiss dott. Hans  
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena  
Knoll Sven  
Köllensperger Paul  
Kompatscher dott. Arno  
Mair Ulli  
Mussner dott. Florian  
Noggler dott. Josef  
Oberhofer dott.ssa Tamara  
Pöder Andreas  
Renzler Helmuth  
Schiefer Oswald  
Schuler Arnold  
Stirner dott. Veronika  
Stocker dott. Martha  
Stocker Sigmar  
Theiner dott. Richard  
Tinkhauser Roland  
Tommasini dott. Christian  
Tschurtschenthaler Christian  
Urzi Alessandro  
Widmann dott. Thomas  
Wurzer dott. Albert  
Zimmerhofer Bernhard  
Zingerle Hannes

## Protokoll

der 208. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 22.05.2018.

---

Der Südtiroler Landtag ist am 22.05.2018 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Ing. Roberto Bizzo, des Vizepräsidenten Dr. Thomas Widmann, und im Beisein der Präsidialsekretäre Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler und Roland Tinkhauser zusammengetreten, um folgende Tagesordnung zu behandeln.

## Tagesordnung

### **Einziges Top**

**Landesgesetzentwurf Nr. 151/18:** „Raum und Landschaft“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landesrates Theiner).

## Verbale

della seduta n. 208 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 22/05/2018.

---

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 22/05/2018 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. ing. Roberto Bizzo e del vicepresidente dott. Thomas Widmann, assistiti dai segretari questori Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler e Roland Tinkhauser per trattare il seguente ordine del giorno.

## Ordine del giorno

### **Punto unico**

**disegno di legge provinciale n. 151/18:** “Territorio e paesaggio” (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'assessore Theiner).

Die Sitzung beginnt um 10.31 Uhr.

La seduta inizia alle ore 10.31.

Nach dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Renzler erklärt der Präsident, dass im Sinne des Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 207. Landtagssitzung vom 10.05.2018 zur Verfügung steht. Bis zum Ende der Sitzung können dem Präsidium hierzu schriftliche Einwände vorgelegt werden. Sofern keine Einwände gegen das Protokoll erhoben werden, gilt es am Ende der Sitzung ohne Abstimmung als genehmigt.

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Renzler il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 207 del 10/05/2018 e che entro la fine della seduta odierna alla presidenza possono essere presentate richieste scritte di rettifica. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si intende approvato senza necessità di votazione.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

Dr. Albert Wurzer (entsch.)  
Arnold Schuler (vorm. entsch.)

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

dott. Albert Wurzer (giust.)  
Arnold Schuler (giust. matt.)

### **Einziges Top**

**Landesgesetzentwurf Nr. 151/18: „Raum und Landschaft“** (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landesrates Theiner).

Der Einbringer des Gesetzentwurfs, LR Theiner, verliest den Begleitbericht zum Landesgesetzentwurf Nr. 151/18.

Aufgrund der Abwesenheit des Vorsitzenden des II. Gesetzgebungsausschusses, Abg. Wurzer, und der stellvertretenden Vorsitzenden, Abg. Hochgruber Kuenzer, schlägt der Abg. Schiefer vor, auf die Verlesung des Berichtes des Gesetzgebungsausschusses zu verzichten.

Zum Fortgang der Arbeiten sprechen die Abg.en Pöder, Noggler, Urzì und Dello Sbarba, der sich bereit erklärt, den Bericht des II. Gesetzgebungsausschusses zu verlesen.

Abg. Dello Sbarba verliest den ersten Teil des Berichtes des II. Gesetzgebungsausschusses.

Nach dem Eintreffen der Abg. Hochgruber Kuenzer, verliest die stellvertretende Ausschussvorsitzende den zweiten Teil des Berichtes, wobei sie auf die Verlesung des letzten Teiles des Berichtes verzichtet.

Abg. Dello Sbarba verliest den ersten Teil seines Minderheitenberichtes.

Der Präsident unterbricht um 13.00 Uhr die Sitzung.

### **Punto unico**

**disegno di legge provinciale n. 151/18: „Territorio e paesaggio“** (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'assessore Theiner).

Il presentatore del disegno di legge, ass. Theiner, dà lettura della relazione accompagnatoria al disegno di legge provinciale n. 151/18.

Poiché il presidente della II commissione legislativa, cons. Wurzer, e la vice presidente della stessa commissione, cons. Hochgruber Kuenzer, sono assenti, il cons. Schiefer propone di rinunciare alla lettura della relazione della commissione legislativa.

Intervengono sull'ordine dei lavori i cons. Pöder, Noggler, Urzì e Dello Sbarba; quest'ultimo si dichiara disposto a dare lettura della relazione della II commissione legislativa.

Il cons. Dello Sbarba dà lettura della prima parte della relazione della II commissione legislativa.

Dopo l'arrivo della cons. Hochgruber Kuenzer, la vicepresidente della commissione legislativa dà lettura della seconda parte della relazione, rinunciando alla lettura dell'ultima parte della relazione.

Il cons. Dello Sbarba dà lettura della prima parte della propria relazione di minoranza.

Alle ore 13.00 il presidente interrompe la seduta.

Die Sitzung wird um 14.31 Uhr mit dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Renzler wieder aufgenommen.

Abg. Dello Sbarba verliest den zweiten Teil seines Minderheitenberichtes.

Abg. Sigmar Stocker verliest seinen Minderheitenbericht.

Abg. Pöder ergreift das Wort zum Fortgang der Arbeiten und beantragt die Einberufung des Kollegiums der Fraktionssprecher zwecks Planung der Arbeiten im Rahmen der Behandlung des Landesgesetzentwurfes Nr. 151/18.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und unterbricht um 15.14 Uhr die Sitzung.

Die Arbeiten werden um 15.30 Uhr wieder aufgenommen.

Der Präsident eröffnet die Generaldebatte.

Im Rahmen der Generaldebatte sprechen die Abg.en Heiss, Zimmerhofer, Pöder, Knoll, Blaas, Foppa, Tinkhauser, von Dellemann, Renzler, Schiefer, Dello Sbarba und Hochgruber Kuenzer. Der Präsident gibt bekannt, dass die Generaldebatte in der morgigen Sitzung fortgesetzt wird.

Der Präsident teilt mit, dass das Protokoll der 207. Sitzung vom 10.05.2018 gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt, da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden und schließt um 18.02 Uhr die Sitzung.

DO/sr

La seduta riprende alle ore 14:31 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Renzler.

Il cons. Dello Sbarba dà lettura della seconda parte della propria relazione di minoranza.

Il cons. Sigmar Stocker dà lettura della propria relazione di minoranza.

Il cons. Pöder interviene sull'ordine dei lavori e chiede una riunione del collegio dei capigruppo per pianificare i lavori nell'ambito dell'esame del disegno di legge provinciale n. 151/18.

Il presidente accoglie la richiesta e alle ore 15.14 interrompe la seduta.

I lavori riprendono alle ore 15.30.

Il presidente dichiara aperta la discussione generale.

In sede di discussione generale intervengono i cons. Heiss, Zimmerhofer, Pöder, Knoll, Blaas, Foppa, Tinkhauser, von Dellemann, Renzler, Schiefer, Dello Sbarba e Hochgruber Kuenzer.

Il presidente comunica che la discussione generale proseguirà nella seduta di domani.

Il presidente comunica che, ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno il verbale della seduta n. 207 del 10/05/2018 è da considerarsi approvato non essendo pervenute richieste scritte di rettifica e alle ore 18.02 toglie la seduta.

MS/he



Der Präsident | Il presidente  
dott. ing. Roberto Bizzo

Der Vizepräsident | Il vicepresidente  
Dr. Thomas Widmann

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora  
Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore  
Helmuth Renzler

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore  
Roland Tinkhauser